A

LEE HENG YAU & YANG LAIN

lwn.

NORLIZA & AHMAD MANAGEMENT SDN BHD & YANG LAIN

B

MAHKAMAH RAYUAN, PUTRAJAYA
RAUS SHARIF PMR
AZAHAR MOHAMED HMR
MOHD ZAWAWI SALLEH HMR
C [RAYUAN SIVIL NO: B-02-2266-09-2012]
12 APRIL 2013

BIDANG KUASA: *Rayuan - Mahkamah Rayuan - Rayuan dari korum pertama Mahkamah Rayuan ke korum kedua Mahkamah*
D *Rayuan - Sama ada korum kedua mempunyai bidang kuasa - Sama ada Mahkamah Persekutuan adalah mahkamah tertinggi dan terakhir untuk mendengar rayuan - Akta Mahkamah Kehakiman 1964, ss. 96(a) & 97*

E Pada 16 Januari 2013, Mahkamah Rayuan ('korum pertama') telah menolak rayuan perayu-perayu ('pemohon-pemohon') terhadap keputusan Mahkamah Tinggi yang menolak pemohonan pemohon-pemohon bagi relif-relif tertentu. Oleh itu, pemohon-pemohon, melalui notis semakan dalam lamp. 11a, memohon supaya korum
F kedua Mahkamah Rayuan menyemak dan mengenepikan keputusan korum pertama Mahkamah Rayuan.

Diputuskan (membatalkan lampiran 11a dengan kos)
Oleh Mohd Zawawi Salleh HMR menyampaikan penghakiman mahkamah:

G

(1) Apabila Mahkamah Rayuan bertindak sebagai mahkamah tertinggi dan terakhir dalam sesuatu kes yang tidak mempunyai remedi alternatif, Mahkamah Rayuan mempunyai bidang kuasa sedia ada untuk menyemak dan jika keadaan membenarkan,
H untuk mengenepikan keputusannya sebelum ini, contohnya, apabila berlaku pencabulan atau kemungkiran undang-undang. Walau bagaimanapun, pelaksanaan kuasa sedia ada tersebut hanya boleh dibuat dengan berhati-hati dan dengan menggunakan budi bicara secara kehakiman (*Ahmadi Yahya v. PP*, dirujuk). (perenggan 8)
I

(2) Tidak dipertikaikan bahawa kes ini bermula di Mahkamah Tinggi, dan Mahkamah Rayuan bukanlah mahkamah tertinggi atau terakhir bagi kes pemohon-pemohon. Pemohon-pemohon masih boleh membuat rayuan terhadap korum pertama Mahkamah Rayuan kepada Mahkamah Persekutuan yang merupakan mahkamah tertinggi dan terakhir kes pemohon-pemohon selepas mendapat kebenaran mahkamah tersebut seperti yang diperuntukkan dalam ss. 96(a) dan 97 Akta Mahkamah Kehakiman 1964. (perenggan 10)

(3) Memandangkan Mahkamah Persekutuan adalah mahkamah tertinggi dan terakhir untuk mendengar rayuan kes pemohon-pemohon, korum kedua Mahkamah Rayuan tidak mempunyai bidang kuasa untuk mendengar lamp. 11a. (perenggan 12)

English *Translation Of Headnotes*

On 16 January 2013, the Court of Appeal ('the first quorum') dismissed the appellants ('the applicants') appeal against the decision of the High Court dismissing the applicants' application for certain reliefs. Therefore, the applicants, *vide* a notice of review in encl. 11a, sought the second quorum of the Court of Appeal to review and set aside the decision by the first quorum of the Court of Appeal.

Held (striking out application in encl. 11a)
Per Mohd Zawawi Salleh JCA delivering the judgment of the court:

(1) When the Court of Appeal acted as the highest and final court in a case where there was no alternative remedy, the Court of Appeal has inherent jurisdiction to review, and if the situation allows, to set aside its prior decision, *ie*, when there was violation or breach of law. However, the exercise of inherent jurisdiction can only be carried out carefully and with judicial discretion (*Ahmadi Yahya v. PP*, refd).

(2) It was not disputed that the case was commenced in the High Court, and the Court of Appeal was not the highest or the final court for the applicants' case. The applicants could still appeal against the first quorum of the Court of Appeal's decision to the Federal Court which was the apex and the final court for the applicants' case upon obtaining leave of the court as provided in ss. 96(a) and 97 of the Courts of Judicature Act 1964.

A **(3)** As the Federal Court was the highest and final court to hear the applicants' appeal case, the second quorum did not have the jurisdiction to hear encl. 11a.

Kes-kes yang dirujuk:
B *Ahmadi Yahya v. PP [2012] 7 CLJ 113 CA* ***(dirujuk)***
Harcharan Singh Piara Singh v. PP [2011] 6 CLJ 625 FC ***(dirujuk)***

Perundangan yang dirujuk:
Courts of Judicature Act 1964, ss. 96(a), 97(1)

C *Bagi pihak perayu - Lee Heng Moy (Perayu Kedua)*
Bagi pihak responden - Chong Choon Choy; T/n CC Chong & Assocs

[Rayuan dari Mahkamah Tinggi, Shah Alam; Petisyen untuk Surat Kuasa Mentadbir No: MT4-31-62-2004; Guaman Sivil No: MT3(MT2)-22-180-2003]

D *Dilaporkan oleh S Barathi*

PENGHAKIMAN

E **Mohd Zawawi Salleh HMR:**

Permohonan

[1] Ini adalah permohonan pemohon-pemohon melalui notis
F semakan bertarikh 21 Januari 2013 ("lampiran 11a") supaya mahkamah ini "bolehlah semak semula membenarkan permohonan kami supaya kami boleh mendapat keadilan dan boleh mengelakkan pembaziran masa dan kos kami" (lihat perenggan 12 lampiran 11a).

G **[2]** Walaupun lampiran 11a tersebut nampaknya tidak secara jelas memohon supaya mahkamah ini ("korum kedua") menyemak dan mengenepikan keputusan mahkamah ini pada 16 Januari 2013 ("korum pertama") yang telah menolak rayuan perayu–perayu terhadap keputusan Mahkamah Tinggi Shah Alam bertarikh
H 12 September 2012, namun melihat kepada lampiran 11a tersebut secara keseluruhan adalah nyata pemohon–pemohon tidak berpuas hati dengan keputusan yang dibuat oleh korum pertama dan memohon korum kedua menyemak dan mengenepikan keputusan korum pertama.

I **[3]** Dalam afidavit sokongan lampiran 11a yang diikrarkan oleh Lee Heng Yau, Lee Heng Moy dan Kong Siew Keen yang difailkan pada 21 Januari 2013, alasan-alasan permohonan ini dibuat, antara lain, ialah seperti berikut:

4. Hakim Mahkamah Rayuan telah berkelakuan dengan sedemikian cara hingga memburukkan nama atau mencemarkan nama Badan Kehakiman. (Rujuk ms. 185 dan 365 Kod Etika Hakim 1994, seksyen 3(d), (e), (f)).

5. Hakim Mahkamah Rayuan kurang cekap atau kurang berusaha dan secara tanpa penjelasan yang munasabah melengah-lengahkan menyelesai kes-kes, memberi keputusan-keputusan dan menulis alasan-alasan penghakiman. (Rujuk ms. 185 dan 365 Kod Etika Hakim 1994, seksyen 3(d), (e), (f)).

[4] Pemohon-pemohon juga membangkitkan kesukaran untuk melantik peguam bagi mewakili mereka. Mengikut pemohon-pemohon, "... tiada seorang peguam mahu mewakili pemohon-pemohon sedangkan pemohon-pemohon telah cuba sedaya upaya untuk mendapatkan khidmat guaman bagi mengendalikan kes pemohon-pemohon dan sepatutnya (mahkamah) memberikan kemenangan kes kepada pihak perayu memandangkan peguamcara defendan-defendan merupakan pakar undang-undang dan berupaya menunjukkan fakta-fakta material yang memihak mereka sekiranya ada". (lihat perenggan 12 lampiran 11a).

Latar Belakang Kes

[5] Bagi meletakkan permohonan ini dalam perspektif yang betul, adalah suai-manfaat sekiranya kami menyatakan secara ringkas latar belakang kes ini. Pemohon-pemohon telah memfailkan saman dalam kamar di Mahkamah Tinggi Shah Alam Selangor, memohon relif-relif yang berikut:

(a) Bahawa pemohon Lee Heng Moy dan Lee Heng Yau sebagai penjaga *Ad-Litem* dibenarkan untuk menjadi director kepada Syarikat Norliza & Ahmad Management Sdn Bhd (No. Syarikat 226515-K) dan Syarikat Pengurusan Ladang Kelapa Sawit Peladang Gagasan Sdn Bhd (No. Syarikat 412260-H)

(b) Bahawa pemohon dibenarkan untuk meminta audit akaun dan management akaun Syarikat Norliza & Ahmad Management Sdn Bhd (No. Syarikat 226515-K) dan Syarikat Pengurusan Ladang Kelapa Sawit Peladang Gagasan Sdn Bhd (No. Syarikat 412260-H) dalam masa 14 hari.

A (c) Bahawa pemohon dibenarkan untuk meminta salinan audit akaun Syarikat Norliza & Ahmad Management Sdn Bhd (No. Syarikat 226515-K) dan Syarikat Pengurusan Ladang Kelapa Sawit Peladang Gagasan Sdn Bhd (No. Syarikat 412260-H) sejak syarikat beroperasi sampai tahun 2011.

B (d) Bahawa pemohon dibenarkan meminta salinan hasil pendapatan Syarikat Norliza & Ahmad Management Sdn Bhd (No. Syarikat 226515-K) dan Syarikat Pengurusan Ladang Kelapa Sawit Peladang Gagasan Sdn Bhd sejak syarikat beroperasi sampai tahun 2011 kepada pihak Pacific Trustee
C Berhad kerana pihak Pacific Trustee Berhad act as stakeholder safeguarding the interests of its beneficiaries.

(e) Apa-apa relif selanjutnya atau yang lain sebagaimana Mahkamah Yang Mulia ini anggap sesuai.

D **[6]** Pada 12 September 2012, Mahkamah Tinggi Shah Alam telah menolak permohonan pemohon-pemohon dengan kos sebanyak RM2,000. Dalam alasan penghakiman bertulis bertarikh 12 September 2012, Mahkamah Tinggi memutuskan, antara lain, bahawa:

E (i) Pemohon-pemohon bukanlah pemegang saham dalam kedua-dua syarikat berkenaan. Justeru, mereka tidak mempunyai apa-apa hak untuk meminta sesalinan audit akaun dan maklumat hasil pendapatan kedua-dua syarikat tersebut.

F (ii) Pihak yang layak meminta dokumen tersebut ialah Pacific Trustee Berhad yang telah dilantik sebagai pentadbir harta pusaka si mati. Jika terdapatnya dokumen-dokumen berkenaan, dan tidak diserahkan kepada Pacific Trustee Berhad, maka terpulanglah kepada Pacific Trustee Berhad untuk mengambil
G tindakan susulan bagi mendapatkan dokumen-dokumen berkenaan dan bukannya pemohon-pemohon. Pemohon-pemohon tidak sepatutnya dibenarkan untuk campur tangan dalam urusan pentadbiran harta si mati apabila pentadbir harta pusaka telah pun dilantik; dan

H (iii) Mahkamah tiada kuasa untuk memberi kebenaran kepada Lee Heng Moy dan Lee Heng Yau supaya dilantik menjadi pengarah kedua-dua syarikat tersebut. Prosedur pelantikan pengarah sesebuah syarikat adalah termaktub di dalam artikel
I dan memorandum syarikat itu sendiri. Pihak yang berhasrat

untuk menjadi pengarah syarikat haruslah mengemukakan permohonan mereka kepada syarikat itu sendiri untuk pertimbangan lembaga pengarah syarikat berkenaan dan bukannya kepada mahkamah.

(Lihat ms. 318-319 Rekod Rayuan Tambahan).

[7] Terkilan dengan keputusan di atas, pemohon–pemohon telah merayu kepada Mahkamah Rayuan. Rayuan pemohon-pemohon telah didengar oleh Mahkamah Rayuan pada 16 Januari 2013. Setelah membaca rekod-rekod rayuan dan mendengar hujahan lisan perayu-perayu dan membaca hujahan bertulis responden-responden, rayuan perayu-perayu telah ditolak dengan kos sebanyak RM5,000 dan deposit RM500 diperintahkan dibayar kepada perayu-perayu.

Pendekatan Mahkamah Rayuan Dalam Menyemak Keputusan Sendiri

[8] Pendekatan Mahkamah Rayuan dalam menyemak keputusan sendiri telah dijelaskan oleh kes *Ahmadi Yahya v. PP* [2012] 7 CLJ 113 di mana diputuskan bahawa dalam sesuatu kes yang tidak ada remedi alternatif, iaitu apabila Mahkamah Rayuan bertindak sebagai mahkamah tertinggi dan terakhir, Mahkamah Rayuan adalah mempunyai bidang kuasa sedia ada untuk menyemak, dan jika keadaan membenarkan, untuk mengenepikan keputusannya sebelum ini, contohnya, apabila berlaku pencabulan atau kemungkiran undang-undang. Walau bagaimanapun, pelaksanaan kuasa sedia ada tersebut hanya boleh dibuat dengan berhati-hati dan dengan menggunakan budi bicara secara kehakiman.

[9] Dalam kes *Harcharan Singh Piara Singh v. PP* [2011] 6 CLJ 625; [2011] 6 MLJ 45, Mahkamah Persekutuan juga telah membuat keputusan yang mempunyai kesan yang sama. Mahkamah Persekutuan menjelaskan bahawa mahkamah tertinggi dan terakhir ("apex court") mesti dilengkapkan dengan bidang kuasa sedia ada untuk mendengar dan membuka semula keputusannya terdahulu dalam sesuatu kes yang sesuai untuk menghalang berlakunya ketidakadilan atau penyalahgunaan proses mahkamah.

[10] Dalam kes semasa, adalah tidak dipertikaikan bahawa kes ini bermula di Mahkamah Tinggi Shah Alam dan Mahkamah Rayuan bukanlah merupakan mahkamah tertinggi atau terakhir bagi kes pemohon-pemohon. Pemohon-pemohon masih boleh membuat

A rayuan terhadap keputusan Korum Pertama Mahkamah Rayuan kepada Mahkamah Persekutuan yang merupakan mahkamah tertinggi dan terakhir kes pemohon-pemohon selepas mendapat kebenaran Mahkamah tersebut. Seksyen 96(a) Akta Mahkamah Kehakiman 1964 (Disemak 1972) (Akta 91) memperuntukkan B seperti berikut:

> 96. Syarat-syarat rayuan.
>
> Tertakluk kepada mana-mana kaedah yang mengawal selia prosiding Mahkamah Persekutuan berkenaan dengan rayuan C daripada Mahkamah Rayuan, sesuatu rayuan bolehlah dibuat daripada Mahkamah Rayuan kepada Mahkamah Persekutuan dengan kebenaran Mahkamah Persekutuan:
>
> (a) daripada apa-apa penghakiman atau perintah Mahkamah Rayuan berkenaan dengan apa-apa kausa atau perkara sivil D yang diputuskan oleh Mahkamah Tinggi pada menjalankan bidang kuasa asalnya yang melibatkan soal prinsip am yang diputuskan buat pertama kali atau soal yang penting yang akan dihujahkan secara lanjut dan suatu keputusan Mahkamah Persekutuan akan memberi kebaikan kepada awam; atau

E **[11]** Kebenaran untuk merayu kepada Mahkamah Persekutuan pula diperuntukkan dalam s. 97(1) Akta 91 seperti berikut:

> 97. Kebenaran untuk merayu
>
> F (1) Sesuatu permohonan di bawah s. 96 bagi kebenaran untuk merayu kepada Mahkamah Persekutuan hendaklah dibuat kepada Mahkamah Persekutuan dalam tempoh satu bulan dari tarikh keputusan yang dirayukan itu diberikan, atau dalam apa–apa tempoh lanjut sebagaimana yang dibenarkan oleh mahkamah.

G **[12]** Memandangkan Mahkamah Persekutuan adalah mahkamah tertinggi dan terakhir untuk mendengar rayuan kes pemohon-pemohon, kami berpendapat bahawa Korum Kedua Mahkamah Rayuan tidak mempunyai bidang kuasa untuk mendengar lampiran H 11a ini. Alasan ini di atas adalah memadai bagi kami membatalkan lampiran 11a. Dengan ini, lampiran 11(a) dibatalkan dengan kos sebanyak RM5,000 dibayar oleh pemohon-pemohon kepada responden.

I